А Н Н О Т А Ц И Я

выпускной квалификационной работы магистра лингвистики

Чжан Сюня

Научный руководитель – к.ф.н., доц. Моисеева В.Л.

Выпускная квалификационная работа посвящена сопоставительному анализу этикетных формул русской деловой речи на фоне китайского языка.

В работе рассмотрен круг вопросов, связанных с данной областью: основные черты официально-делового стиля речи, речевой этикет (в работе принята трактовка автора данного термина в русистике В.Г.Костомарова), его функции и этнокультурные особенности.

Этикетные формулы рассматриваются в работе как не языковые, а коммуникативные единицы.

Классификация построена следующим образом: формулы сгруппированы по тематическому принципу (обращение, приветствие, благодарность, извинение, согласие, отказ/несогласие, просьба, прощание); в рамках каждой тематической группы выявлены три блока – 1) совпадающие в обеих речевых культурах формулы, 2) частично совпадающие формулы, 3) значительно различающиеся формулы. Единицы именно последнего блока представляют наибольший исследовательский интерес и имеют высокую практическую значимость.

Исследование имеет свою перспективу как в аспекте русского языка как иностранного, так и в плане подготовки переводчиков и специалистов в сфере делового общения.